

曾旭正 [著]

Building
Community
in Taiwan

新社會・新文化・新「人」

台灣的社區營造



新港國際社區藝術節

2006 Hsin-Kang International Community Festival

微笑好客的新港人 歡迎您

11月

(週六、日)

嘉義縣新

公園民俗

鐵路公園

新社會・新文化・新「人」

台灣的社區營造

Building
Community
in Taiwan

曾旭正【著】





台灣的社區營造（新版）

作者 曾旭正
 照片 曾旭正、廖國雄、林瑞木、遠足資料中心、蔡嘉信、新港文教基金會、呂耀中、新故鄉文教基金會、洪德仁、柯金源、廖俊彥、江俊亮、潘小俠、游森楨、呂秉怡

插畫 吳淑惠
 編輯 遠足文化編輯組
 美編 健呈電腦排版公司
 編輯顧問 傅新書
 執行長 呂學正

社長 郭重興
 發行人兼出版總監 曾大福
 出版者 遠足文化事業股份有限公司
 地址 231新北市新店市民權路108-2號9樓
 電話 (02)22181417
 傳真 (02)22188057
 E-mail: service@bookrep.com.tw
 郵撥帳號 19504465
 客服專線 0800221029
 網址 http://www.bookrep.com.tw

法律顧問 華洋法律事務所 蘇文生律師
 印製 成陽印刷股份有限公司
 電話：(02)22651491
 定價 400元
 增訂初版 中華民國 102 年 9 月

ISBN 978-986-5787-09-7
 ©2013 Walkers Cultural Print in Taiwan

有著作權 侵害必究
 本書如有缺頁、破損、裝訂錯誤，請寄回更換

國家圖書館出版品預行編目資料

台灣的社區營造／曾旭正作．-- 增訂初版．--
 新北市：遠足文化，2013.09

面：公分．--

ISBN 978-986-5787-09-7(平裝)

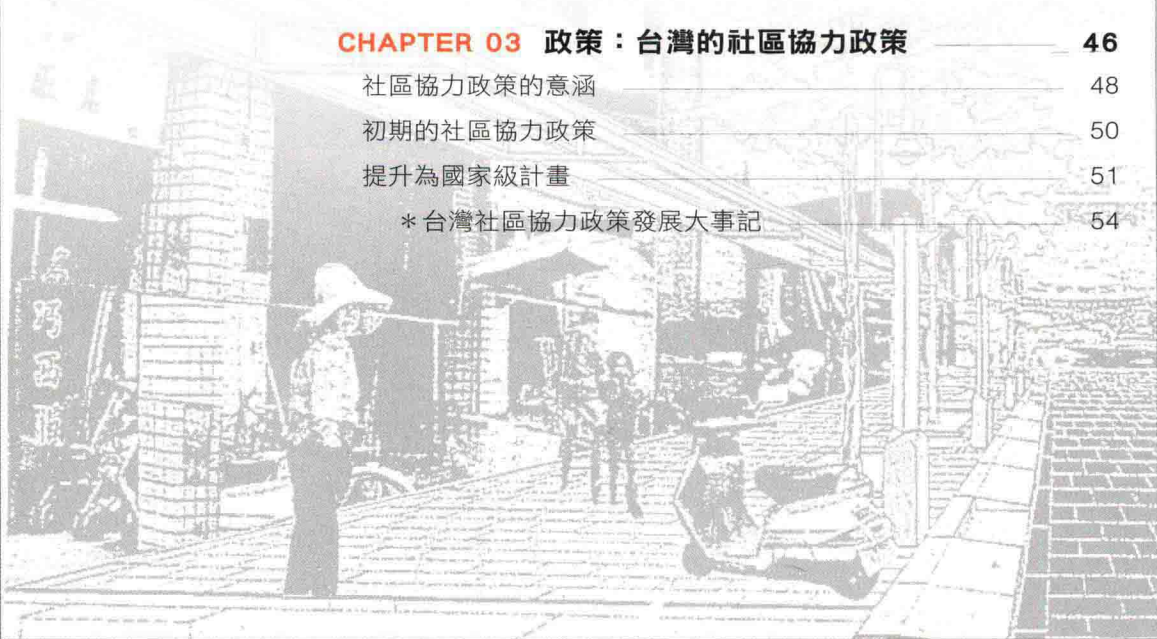
1. 社區總體營造 2. 台灣

545.0933

102016580

Contents

推薦序 社區營造——台灣獨特的資產	2
作者序 台灣社造這十五年	4
CHAPTER 01 緒論：社區是被營造出來的	8
什麼是社區？	10
什麼是社區營造？	14
社區營造的五大面向	16
* 社區總體營造的意義（文：陳其南）	20
CHAPTER 02 歷程：台灣社區的時代面貌	24
早期的傳統聚落	26
日治時期的村里	32
戰後的社區發展	34
環境危機激起的社區運動	38
社區運動催生的新社區	44
CHAPTER 03 政策：台灣的社區協力政策	46
社區協力政策的意涵	48
初期的社區協力政策	50
提升為國家級計畫	51
* 台灣社區協力政策發展大事記	54



CHAPTER 04 經驗：台灣社區營造的果實 56

社區營造的類型	58
老鎮新生的新港	68
自力營造的土溝	84
都市新興的金華	98
災後重建的桃米	106
* 雇工購料：公共空間 D I Y	118
營造健康的北投	124
* 來自日本的激勵——岐阜縣古川町	132
生態保育的山美	138
生產希望的白米	144
從家出發的豐田	150

CHAPTER 05 資源：協力社區的組織 162

社區營造學會	164
專業者都市改革組織	166
崔媽媽基金會	168
仰山文教基金會	170
新故鄉文教基金會	172

附錄 174

新社會・新文化・新「人」

台灣的社區營造

Building
Community
in Taiwan

曾旭正【著】



台灣獨特的資產——社區營造

上一個世紀的最後十年是台灣變動很快的十年，很多新的觀念和行動都在這個十年中發生，社區營造就是其中之一。除了政府部門提出「社區總體營造」的政策，民間的自發力量更是動人，他們之中有許多是在此之前就已投入，而在這個階段逐漸展現成果，於是我們在1996年邀集大家成立了「社區營造學會」，希望更有力地支持台灣各地的社區營造行動。

我始終相信一個社會的改造絕不是一蹴可及的，我們必須展開更大的胸懷，彼此包容、互相欣賞，不斷地實踐民主，才有可能慢慢改變社會。社區營造正是最基本的民主實踐方式，在社區中大家共同討論，即使有不同意見也能尊重彼此，再摸索出可被接受的共識，有了共識才採取行動，歡喜地一起享受集體行動的成就感。從愈來愈多的例子裡，我們看到這樣的轉變：人與人更加親近了，也就容易合作一起來改變周遭不理想的事物；人對土地能夠由衷地敬重，才能夠改變行為真正愛護環境。人與人、人與環境的關係逐漸變好，台灣社會也就變得更好。

1999年初，在《新故鄉雜誌》創刊時我曾經有感而發：自從參與教育改革的工作之後，才深深感覺到，如果從教育的觀點來看家庭、看人的



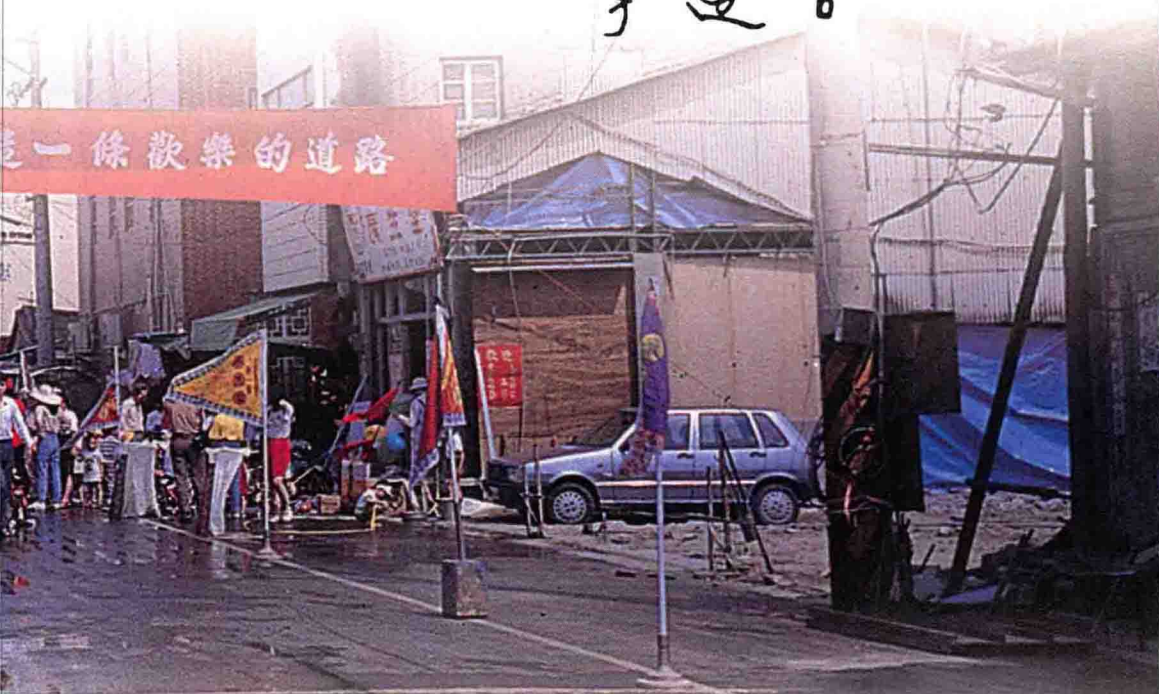
養成、看學校，得到的最大結論是，如果社區不健全，那麼教育改革所說的理想都無法落實。八年後的今天，這個道理更加明顯，因為我們看到許多推動社區營造的社區確實提供了孩童更好的成長環境；同時，也有許多學校認真地與社區合作，成為社區營造的一股助力。大人投入社區營造所表現出的種種，不也是小孩最好的學習素材？

如今，社區營造在政府和民間都得到越來越高的重視。社區政策被提升到國家重點計畫的層次，而台灣各地也有越來越多認真的人用不同方式營造自身的社區。這一股趨勢所累積的經驗是台灣民主發展的果實，更是台灣社會獨特的資產；只是，經驗豐富但相關的論述卻沒有預期的蓬勃，是美中不足之處。

《台灣的社區營造》這本書兼顧政策發展與社區實例，從中可以對社區營造的發展歷程、政策內容、案例經驗有一全面性的瞭解。對於社區營造有興趣的朋友，它是很好的入門；對於投入社區營造已久的幹部，它也可以提供許多刺激和啟發，……希望在它之後可以看到更多社區營造的書。

中華民國社區營造學會創會理事長

李達哲



台灣社造這十五年

寫作這本書，在整理過往資料的同時，彷彿也經歷了一段回溯個人參與台灣社區營造經驗的印象之旅。

1991冬天，專業者都市改革組織（OURs）受新港文教基金會邀請，帶了一群學生到新港研究大興路拓寬與街屋保存的問題，我在那裡。那時，OURs的成員已經理所當然地主張規劃就應邀請居民參與討論，雖然在討論會上，居民普遍都很生澀、沈默。

1994年底，文建會要擬定「輔導美化地方傳統文化建築空間計畫」的政策文字，我在那裡。那時，文建會廣邀建築學者討論，關鍵問題在於如何設計一種政策模式，讓社區主動申請，但又能有好的空間專業者協助，且雙方都能掌握社區空間的文化深度。最後，雖沒有立即找到好答案，但共識是先找幾個試點，摸著石頭過河，這批試點是新港、淡水、北埔和二結。

1999年，九二一大地震後，協助災區重建成為社造界的大事，全盟、埔里、新故鄉基金會、新校園運動，每個場合都設法加入社區營造的理念，我在那裡，更多朋友也在那裡。那時，大夥兒的力量還不足以全面影響政策，只能努力地協助有緣相識的社區人以及承辦員，鼓勵更多人投入社區營造。

2003年，社區政策被提升為國家級的「新故鄉社區營造計畫」，我們



也在那裡。那時，許多人一則以喜一則以憂，喜的是社區營造的理念與行動可以更加發揚，憂的是潮流恐怕會沖垮社區營造的理想性。為了讓政策能走上對的路，只好投身進去協助草擬文字、模塑政策。

從新港小鎮溫熱的人情互動到行政院冰冷的嚴肅會議，從憊憊居民參與到鼓勵官員信任社區，其經歷似乎有天壤之別；但就社區營造的終極價值而言，其實理路都是一致的。彷彿就是衷心於社區營造，隨緣、隨意之所向，自然而然！對許多投身社區營造的朋友而言，也都有類似的經驗，社區營造已經伴隨著他們生命的流轉，如影隨形，像呼吸、飲水一樣自然而必要。

而論述之於社區營造，也應該是自然而必要的事。經驗累積多了，化為文字來與朋友分享，也共同記錄這個年代我們做了些什麼！

在我們這個年代，社區是需要被營造的，它已不像是農業時代，人與人熟稔、人對土地敬重，大家都生活在社區之中；這個時代，社區面臨存在的危機，甚至根本不存在，我們只好努力去恢復它或者重新創造它，這是這一代人的使命。

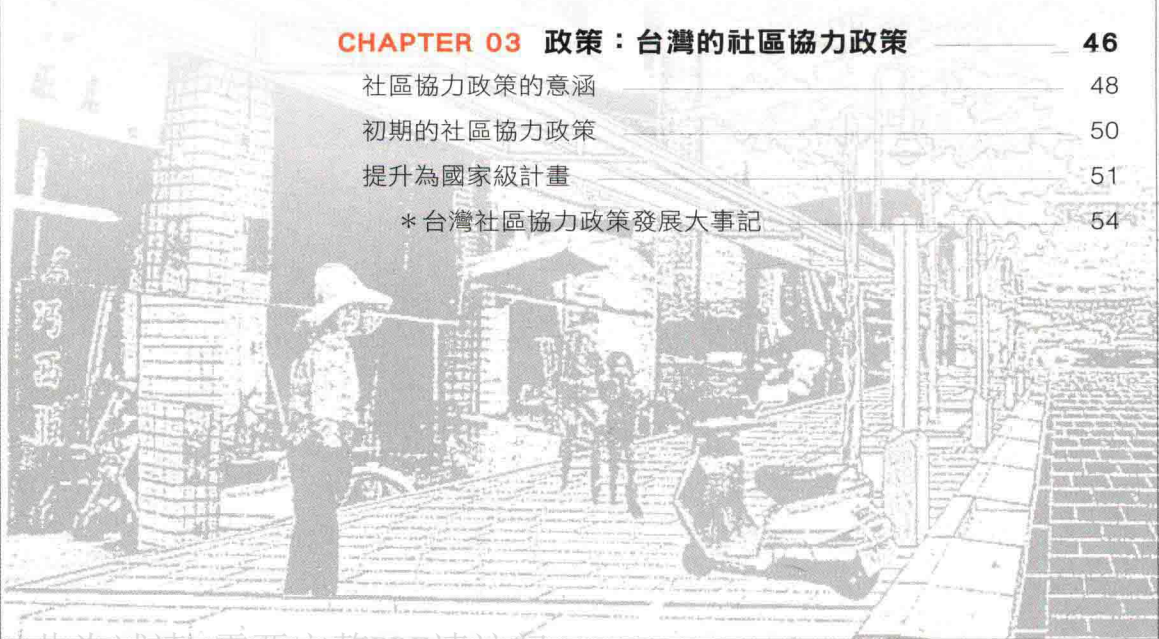
只不知，加上我們的投入，社區果真振興了，或者終究是一去不復返的鄉愁罷了……。

常柏正



Contents

推薦序 社區營造——台灣獨特的資產	2
作者序 台灣社造這十五年	4
CHAPTER 01 緒論：社區是被營造出來的	8
什麼是社區？	10
什麼是社區營造？	14
社區營造的五大面向	16
* 社區總體營造的意義（文：陳其南）	20
CHAPTER 02 歷程：台灣社區的時代面貌	24
早期的傳統聚落	26
日治時期的村里	32
戰後的社區發展	34
環境危機激起的社區運動	38
社區運動催生的新社區	44
CHAPTER 03 政策：台灣的社區協力政策	46
社區協力政策的意涵	48
初期的社區協力政策	50
提升為國家級計畫	51
* 台灣社區協力政策發展大事記	54

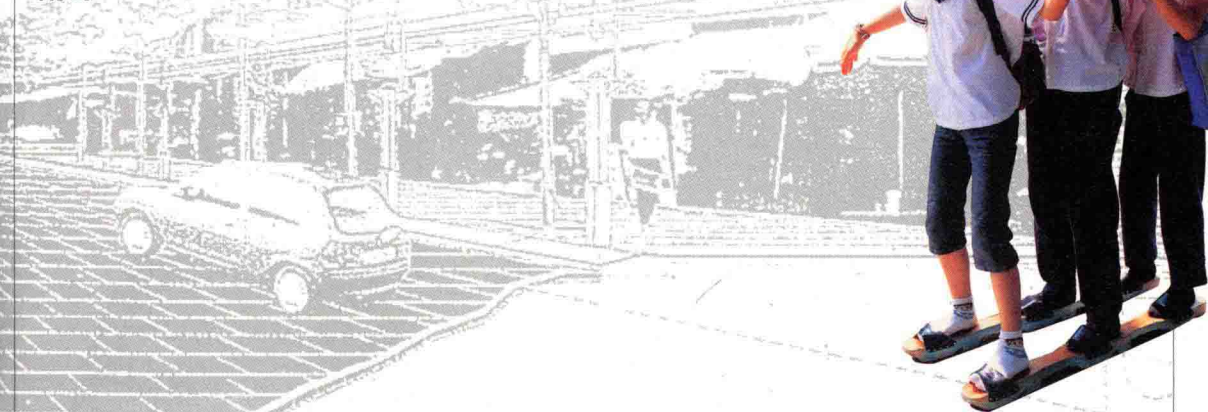


CHAPTER 04 經驗：台灣社區營造的果實 56

社區營造的類型	58
老鎮新生的新港	68
自力營造的土溝	84
都市新興的金華	98
災後重建的桃米	106
* 雇工購料：公共空間 D I Y	118
營造健康的北投	124
* 來自日本的激勵——岐阜縣古川町	132
生態保育的山美	138
生產希望的白米	144
從家出發的豐田	150

CHAPTER 05 資源：協力社區的組織 162

社區營造學會	164
專業者都市改革組織	166
崔媽媽基金會	168
仰山文教基金會	170
新故鄉文教基金會	172

附錄 174

緒論：社區是被營造出來的

Community Building in Taiwan





什麼是社區？

2004年10月，行政院文化建設委員會公佈了一份「公民文化意識」的民意調查報告，其中有個題目是請問受訪者是否知道「社區總體營造」這個詞，結果只有百分之二十二受訪者表示知道。

當時媒體針對此結果多半表示訝異，認為已經推展十年了，應該要有更高比例的民眾對社區營造有所認知才對。不過，只要是對於社會變遷稍有瞭解的人都知道，一個新的「概念」要在社會中得到一定比例的成員認同，且能融入常民生活之中，成為日常語言的一部分，其實需要很長的時間才能達成。

「社區總體營造」這個詞自1994年文建會開始倡導

以來，已經從初期的拗口難解，到今天成為報章媒體上常見的生活用詞。猶記得1995年文建會委託學者在台灣各地舉辦「社區總體營造理念說明會」時，學者們每到一地便親自去拜訪並邀請當地的村里長參與，結果有多次得到的反應即是：「社區總體營造？你們應該去找營造廠吧！跟我有何相關？」可見當時人們對這個詞的青澀與陌生。十餘年後的今日，如果在大學課堂上進行抽樣詢問，結果總有四、五成的學生表示瞭解這個詞的意涵；再者，如果你將「社區營造」作為關鍵字，輸入雅虎奇摩進行搜尋，則可以找到十八萬七千餘條的相關網頁，與「電子字典」、「房屋仲介」等這些十分普遍的用詞已經不相上下。

然而，儘管「社區營造」已漸漸成

圖「社區總體營造」對1990年代的台灣是個新生的概念。圖為1996年澎湖二崁舉辦活動後立石紀念。





圖 一般以為人們集居在一起就形成「社區」，其實不然，社區感才是關鍵。

為日常用語，但它的意涵仍有必要加以討論。

「社區」的概念

在華文中，「社區」這個詞是近年才開始使用的，以往我們較常使用的是「鄰里」、「庄頭」、「村落」、「部落」等，用來指稱特定地理範圍內的集居狀態。

由英文 Community 翻譯而來的「社區」一詞，日文將它譯為「生命共同體」；精確地來說，community 其實有「社群」與「社區」兩種意涵。其中，社群並沒有地理空間的範圍，只要分散在各地的一群人，彼此間有共同關懷、行動的標的，形成「生命共同」的認同感，即稱之為社群，最常見的是各類的社團；而當代透過網路聯結形成的同好，更是社群的典型。社區則是指彼此間形成生命共同

體，而且在地理上又集聚在一起的一群人。

因此，我們可以說，不論社群或社區，一群人彼此間能形成生命共同的關係，是其先決條件。美國研究社區營造的專家 Mattessich, P.(1997) 在整理數百份研究資料，並與許多實作者、研究者討論之後，對社區做了如下界定：

圖 陳其南先生（中）是「社區總體營造」的政策推手，1995 年親自參加嘉義新港街頭的造街說明會。





圖 社區營造的理念，經過研討、傳播，向年輕一代扎根。

居住在地理上可以清楚界定的同一區的一群人，他們彼此之間，以及他們與其生活所在之間，形成社會的和心理的聯繫。

從上述的定義可以進一步瞭解，所謂形成生命共同的關係，基本上包括兩個層面：一是人與人之間形成社會的與心理的聯繫關係；另一是人們與

他們生活所在的環境之間，形成社會與心理的聯繫關係。這種社會的與心理的聯繫，我們稱之為「社區感」。

但是，以這兩種生命共同的聯繫關係作為「社區」的前提，卻往往被我們所忽略。因此，在日常生活中，我們總是習慣把「住在同一地區」就理所當然的視為一個社區。像台灣這樣的開發中國家，在快速都市化的過程中，必然形成許多新的鄰里，人們集居於同一棟大樓或者同一個街廓裡，建商在推案時也經常加以命名為「某某社區」，或者在行政上加以界定為某一村里或某一社區；類似這樣雖有社區之名，但事實上住民彼此間並不認識，對於所在的環境也缺乏關懷，其實僅能算是彼此的「鄰居」，實際上並不具有社區感。

因此我們可以說，「社區」指的應該是「有社區感的聚落」，而不是聚落的空間本身；進一步而言，「社



圖 在土溝居民而言，社區營造已不是抽象的概念，而是生活意義的來源。